

Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jedno ciało i jeden Duch, jak i zostaliście wezwani w jednej nadziei — powołania waszego;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jedno ciało i jeden Duch tak jak i zostaliście wezwani w jednej nadziei powołania waszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jedno ciało* i jeden Duch,** jak też zostaliście powołani w jednej nadziei*** waszego powołania**** _1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jedno ciało i jeden Duch, tak jak i powołani zostaliście w jednej nadziei powołania waszego;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jedno ciało i jeden Duch tak, jak i zostaliście wezwani w jednej nadziei powołania waszego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jedno ciało i jeden Duch, jak też zostaliście wezwani w jednej nadziei związanej z waszym powołaniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jedno <i>jest</i> ciało i jeden Duch, jak też zostaliście powołani w jednej nadziei waszego powołania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jedno jest ciało i jeden duch, jako też jesteście powołani w jednej nadziei powołania waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jedno ciało i jeden duch, jako jesteście wezwani w jednej nadziei wezwania waszego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedno jest Ciało i jeden Duch, bo też zostaliście wezwani do jednej nadziei, jaką daje wasze powołanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedno ciało i jeden Duch, jak też powołani jesteście do jednej nadziei, która należy do waszego powołania;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedno jest Ciało i jeden Duch, jak też jedna jest nadzieja, do której zostaliście powołani.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedno jest Ciało i jeden Duch, jak jedna jest nadzieja waszego powołania, do której zostaliście wezwani.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jedno [jest] Ciało i jeden Duch, jak i do jednej nadziei zostaliście wezwani

1) <x>520 12:5</x>; <x>530 12:12-13</x>; <x>560 2:16</x>

2) <x>560 2:18</x>

3) <x>520 8:23-25</x>; <x>560 1:18</x>; <x>580 1:27</x>

4) <x>560 4:1</x>

			w powołaniu waszym;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jedno jest ciało, jeden Duch, jak jedna jest też nadzieja, którą czerpicie ze swego powołania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jest jedno Ciało i jeden Duch, jak jest tylko jedna nadzieja, którą daje wasze powołanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Одне тіло й один дух, - як ото ви покликані були в одній надії вашого звання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ciało jest jedno i jeden Duch, tak jak też zostaliście wezwani w jednej nadziei waszego powołania.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jest jedno ciało i jeden Duch, tak jak kiedy zostaliście powołani, powołano was do jednej nadziei.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jedno jest ciało i jeden duch, tak jak zostaliście powołani w jednej nadziei, do której was powołano;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tworzymy jedno wspólne ciało. Boży Duch jest również jeden i zostaliśmy powołani do jednej wspólnej nadziei.